ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 25.11.2010
COM(2010) 689 окончателен

2010/0334 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Съюза и временното прилагане на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Въз основа на съответния мандат от Съвета[1] Комисията от името на Европейския съюз проведе преговори с Република Сейшели с оглед подновяване на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели. В резултат на тези преговори на 3 юни 2010 г. бе парафиран нов протокол, който бе изменен чрез размяна на писма на 29 октомври 2010 г. Той обхваща период от три години, който започва от приемането на настоящото решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на протокола и след изтичане на сегашния протокол на 17 януари 2011 г.

Тази процедура, засягаща подписването и временното прилагане на новия протокол, е започната успоредно с процедурите във връзка с решението на Съвета, със съгласието на Европейския парламент, относно сключването на новия протокол и с Регламента на Съвета по отношение на разпределянето между държавите-членки на възможностите за риболов съгласно горепосочения протокол.

Преговорната позиция на Комисията се основаваше измежду другото на резултатите от последваща (ex-post) оценка на текущия протокол, която бе извършена от външни експерти през май 2010 г.

Новият протокол съответства на целите на споразумението за партньорство в областта на рибарството, насочени към засилване на сътрудничеството между Европейския съюз и Република Сейшели и към насърчаване на рамка за партньорство за развитие на устойчива политика за рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Сейшелите в интерес и на двете страни.

Двете страни се съгласиха да си сътрудничат с оглед на прилагането на приетата от Сейшелите секторна политика в областта на рибарството и за тази цел трябва да продължат политическия диалог относно необходимото планиране.

Новият протокол предвижда общо финансово участие от 16 800 000 EUR за целия период. Тази сума отговаря на: а) 3 380 000 EUR годишно, съответстващи на годишен референтен тонаж от 52 000 тона, и б) 2 220 000 EUR годишно, съответстващи на допълнителни средства от страна на ЕС за подпомагане на политиката на Сейшелите в областта на рибарството и морското дело. Възможностите за риболов за европейския флот за риболов на риба тон ще се предоставят на 48 кораба с мрежа гъргър и на 12 кораба с парагада, т.е. на общо 60 кораба.

Комисията предлага въз основа на това Съветът да одобри чрез решение подписването от името на Съюза и временното прилагане на протокола.

[1] Решение (ЕО) № 9755/2010 на Съвета от 31 май 2010 г.

2010/0334 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Съюза и временното прилагане на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[2],

като има предвид, че:

(1) На 5 октомври 2006 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 1562/2006 на Съвета относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели[3],

(2) Протоколът към посоченото споразумение за партньорство, който е в сила понастоящем, изтича на 17 януари 2011 г.,

(3) Европейският съюз договори с Република Сейшели нов протокол към споразумението за партньорство, предоставящ на корабите на ЕС възможности за риболов във водите, върху които Сейшелите има суверенитет или юрисдикция по отношение на рибарството. С цел да се осигури непрекъснатост на риболовните дейности на корабите на ЕС, в протокола се предвижда временно прилагане в съответствие с член 13 от него,

(4) В резултат на тези преговори на 3 юни 2010 г. бе парафиран протокол,

(5) Новият протокол следва да бъде подписан и да се прилага временно до завършване на процедурите за официалното му сключване.

---

[2] ОВ C […], […] г., стр. […].

[3] Регламент № 1562/2006 на Съвета от 5 октомври 2006 г., ОВ L 290, 20.10.2006 г.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се разрешава подписването от името на Европейския съюз на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели, при условие че той бъде сключен.

Текстът на Протокола се прилага към настоящото решение.

Член 2

С настоящото на председателя на Съвета се дава право да посочи лицето/лицата, което/които е/са оправомощено/оправомощени да подпише/ат протокола от името на Европейския съюз при условие, че той бъде сключен.

Член 3

Протоколът се прилага временно в съответствие с член 13 от него до завършване на процедурите за официалното му сключване.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на […] г.

За Съвета
Председател
[...]

ПРОТОКОЛ

за определяне възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели

Член 1
Срок на прилагане и възможности за риболов

1. За срок от три (3) години възможностите за риболов съгласно член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството се определят както следва:

а. 48 океански сейнера за улов на риба тон, и

б. 12 кораба с парагада за улов на повърхността.

2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 5 и 6 от настоящия протокол.

3. Съгласно член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството и член 7 от настоящия протокол кораби под флага на държава-членка на Европейския съюз могат да осъществяват риболовни дейности във водите на Сейшелите, само ако притежават разрешение за риболов, издадено съгласно настоящия протокол в съответствие с приложението към него.

Член 2
Финансово участие – Начини на плащане

1. За периода по член 1 общото финансово участие по член 7 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството е 16 800 000 EUR за целия срок на настоящия протокол.

2. Това общо финансово участие включва:

а. годишна сума за достъп до ИИЗ на Сейшелите от 3 380 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 52 000 тона годишно, и

б. специфична сума от 2 220 000 EUR годишно, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Сейшелите в областта на рибарството и морското дело.

3. Параграф 1 се прилага съгласно разпоредбите на членове 3, 4, 5 и 6 от настоящия протокол.

4. Европейският съюз плаща цялата сума по параграф 2, букви а. и б. от настоящия член (т.е. съответно 3 380 000 EUR и 2 220 000 EUR) всяка година в рамките на срока на прилагане на настоящия протокол. Плащането за първата година се прави не по-късно от 30 дни след влизане в сила на настоящия протокол и не по-късно от датата на неговата годишнина за следващите години.

5. Ако общият размер на улова на риба тон от страна на кораби на Европейския съюз в ИИЗ на Сейшелите надвиши 52 000 тона на година, размерът на годишното финансово участие се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Същевременно общата годишна сума, която плаща Европейския съюз, няма да бъде по-голяма от удвоения размер на посочената в параграф 2, буква а. сума (6 760 000 EUR). Когато уловът от кораби на Европейския съюз в ИИЗ на Сейшелите надхвърли количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото тази граница количество се плаща през следващата година в съответствие с разпоредбите на приложението.

6. Сейшелите имат пълна свобода при избора на употребата на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а).

7. Финансовото участие се превежда по единна сметка на държавната хазна на Сейшелите, открита в Централната банка на Сейшелите. Номерът на сметката се предоставя от властите на Сейшелите.

Член 3

Насърчаване на отговорен риболов и устойчиво развитие на риболова във водите на Сейшелите

1. Веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Европейският съюз и Сейшелите се договарят в рамките на съвместния комитет по член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството за многогодишна секторна програма и подробни правила за нейното прилагане, и по-специално:

а) годишните и многогодишните насоки за оползотворяване на специфичната част от финансовата помощ по член 2, параграф 2, буква б);

б) целите, както годишни, така и многогодишни, които трябва да се постигнат с оглед на въвеждане с течение на времето на отговорен риболов и устойчиви видове риболов, като се вземат предвид приоритетите, очертани от Сейшелите в националната им политика в областта на рибарството и морското дело и други политики, отнасящи се или имащи влияние върху въвеждането на отговорен риболов и устойчиви видове риболов, включително защитените морски зони;

в) критериите и процедурите за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.

2. Всички предложени изменения в многогодишната секторна програма се одобряват от двете страни в рамките на съвместния комитет.

3. Всяка година Сейшелите могат да отпуснат, ако е необходимо, допълнителна сума към финансовото участие по член 2, параграф 2, буква б) с оглед прилагането на многогодишната програма. Отпускането на такава сума се съобщава на Европейския съюз.

Член 4

Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. С настоящото двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Сейшелите въз основа на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.

2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Европейският съюз и Сейшелите се стремят да наблюдават състоянието на риболовните ресурси в ИИЗ на Сейшелите.

3. Двете страни се стараят да съблюдават резолюциите и препоръките на Комисията по рибата тон в Индийския океан (IOTC) относно опазването и отговорното управление на риболовните ресурси.

4. Въз основа на препоръките и резолюциите, приети в рамките на IOTC, и най-добрите налични научни препоръки, както и когато е уместно, резултатите от съвместната научна среща по член 4 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, двете страни могат да се консултират помежду си в рамките на съвместния комитет по член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството и когато е необходимо могат да се договарят за мерки за осигуряване на устойчиво управление на риболовните ресурси на Сейшелите.

Член 5

Коригиране на възможностите за риболов по взаимно съгласие

1. Възможностите за риболов по член 1 могат да бъдат коригирани по взаимно съгласие, доколкото съгласно препоръките и резолюциите на IOTC такава корекция би осигурила устойчиво управление на рибата тон и тоноподобните в Индийския океан.

2. В такъв случай финансовото участие по член 2, параграф 2, буква а) се коригира пропорционално и *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Европейския съюз, няма да бъде по-голяма от удвоения размер на посочената в член 2, параграф 2, буква а) сума.

3. Двете страни се уведомяват взаимно за всяка промяна в тяхната съответна политика и законодателство в областта на рибарството.

Член 6

Нови възможности за риболов

1. Ако риболовни кораби на Европейския съюз имат интерес от видове риболов, непосочени в член 1 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, страните се консултират помежду си преди да се даде разрешение за такива дейности и, ако е уместно, одобряват условията за такъв риболов, включително извършване на съответни изменения в настоящия протокол и приложението към него.

2. Страните следва да насърчават експерименталния риболов, по-специално отнасящ се до малко експлоатирани дълбоководни видове във водите на Сейшелите. За тази

цел и по искане на една от страните те се консултират помежду си с оглед определяне за всеки случай поотделно видовете, условията и другите съответни параметри.

3. Страните извършват експериментален риболов в съответствие с параметрите, които се договарят от двете страни в административно споразумение, когато това е уместно. Разрешенията за експериментален риболов следва да се договарят за максимален срок от 6 месеца.

4. Ако страните смятат, че експерименталните кампании са завършили с положителни резултати, правителството на Сейшелите може да определи възможности за риболов на новите видове за флотата на Европейския съюз до изтичането на срока на настоящия протокол. Финансовата компенсация по член 2, параграф 2, буква а) от настоящия протокол се увеличава съответно. Таксите и условията за собствениците на кораби, предвидени в приложението, се изменят съответно.

Член 7

Условия за упражняване на риболовна дейност — клауза за изключителни права

Без да се засяга член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, корабите на Европейския съюз могат да извършват риболов във водите на Сейшелите единствено, ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Сейшелите съгласно настоящия протокол и приложението към него.

Член 8

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие

1. Независимо от разпоредбите на член 9 от настоящия протокол финансовото участие по член 2, параграф 2, букви а) и б) се преразглежда или преустановява временно след консултация между двете страни, при условие че Европейският съюз е платил изцяло всички дължими суми към момента на временното преустановяване:

а) ако изключителни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват риболовните дейности в ИИЗ на Сейшелите;

б) след сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни, засягащи съответните разпоредби на настоящия протокол;

в) ако Европейският съюз установи нарушаване на ключови и основни елементи на човешките права, както е определено в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата по членове 8 и 96 от него. В този случай всички риболовни дейности на корабите на ЕС се преустановяват временно.

2. Европейският съюз си запазва правото да преустанови временно, изцяло или частично, плащането на специфичното участие по член 2, параграф 2, буква б), ако след проведена оценка и консултации в рамките на съвместния комитет по член 3 от настоящия протокол се установи, че получените резултати от подпомагането на секторната политика са в съществено противоречие с бюджетното планиране.

3. Плащането на финансовото участие и риболовните дейности могат да започнат отново, когато ситуацията се възстанови до положението преди горепосочените обстоятелства и ако двете страни се съгласят за това след консултация.

Член 9

Временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Прилагането на настоящия протокол се преустановява временно по инициатива на една от страните след консултации и договорка между страните в рамките на съвместния комитет по член 9 от Споразумението:

а) ако изключителни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват риболовните дейности в ИИЗ на Сейшелите;

б) ако Европейският съюз не извърши плащанията по член 2, параграф 2, буква а) по причини, необхванати от член 8 от настоящия протокол;

в) ако между страните възникне спор относно тълкуването и прилагането на настоящия протокол и приложението към него, който не може да бъде разрешен;

г) ако една от страните не спази разпоредбите, определени в настоящия протокол и приложението към него;

д) след сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни, засягащи съответните разпоредби на настоящия протокол;

е) ако една от страните установи нарушаване на ключови и основни елементи на човешките права, както е определено в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата по членове 8 и 96 от него.

ж) в случай на несъответствие с Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи и права в областта на труда, както е предвидено в член 3, параграф 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството.

2. Временното преустановяване на прилагането на настоящия протокол изисква от съответната страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която преустановяването трябва да влезе в сила.

3. В случай на временно преустановяване на прилагането страните продължават да провеждат консултации с оглед намиране на решение по взаимно съгласие на възникналия между тях спор. Когато се постигне такова решение, прилагането на настоящия протокол се възстановява и сумата на финансовата помощ се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в съответствие с периода, през който действието на протокола е било временно преустановено.

Член 10
Национално право

1. Дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз във водите на Сейшелите се подчиняват на законите и разпоредбите на Сейшелите, освен ако не е предвидено друго в настоящия протокол и приложението към него.

2. Властите на Сейшелите уведомяват Европейската комисия за всяко изменение или ново законодателство относно политиката в областта на рибарството.

Член 11
Срок

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от три (3) години от началото на временното прилагане в съответствие с член 13, освен ако не бъде изпратено известие за прекратяване по реда на член 12.

Член 12
Прекратяване

1. В случай на прекратяване на настоящия протокол заинтересованата страна уведомява писмено другата за намерението си да прекрати действието на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването влиза в сила.

2. Изпращането на уведомлението по предходния параграф води до започване на консултации между страните.

Член 13
Временно прилагане

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат временно от датата на тяхното подписване.

Член 14
Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомяват взаимно за изпълнението на необходимите за това процедури.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОЕПЙСКИЯ СЪЮЗ ВЪВ ВОДИТЕ НА СЕЙШЕЛИТЕ

ГЛАВА I — МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Раздел 1
Подаване на заявления и издаване на разрешения за риболов

1. Само допустимите кораби на Европейския съюз могат да получат разрешение за риболов във водите на Сейшелите съгласно протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели.

2. „Разрешение за риболов“ означава право или лиценз да се извършват риболовни дейности през определен период, в дадена зона или за определен вид риболов.

3. За кораб на Европейския съюз да бъде допустим означава, че нито на собственика, нито на капитана или на самия кораб не трябва да им е забранено да извършват риболов в Сейшелите. Те трябва да се изрядни пред законите на Сейшелите и трябва да са изпълнили всички предишни задължения, свързани с риболовните им дейности в Сейшелите съгласно споразумения в областта на рибарството, сключени с Европейския съюз. Освен това те трябва да спазват Регламент № 1006/2008 на Съвета по отношение на разрешенията за риболов.

4. Всички кораби на Европейския съюз, кандидатстващи за разрешение за риболов, трябва да бъдат представлявани от агент, установен в Сейшелите. Името и адресът на този агент се посочват в заявлението.

5. Съответните власти на Европейския съюз изпращат до компетентния орган на Сейшелите, определен в член 2 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, заявление за разрешение за риболов за всеки кораб, който желае да извършва риболов съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството, поне 20 дни преди датата на начало на валидността.

6. Когато не е било подадено заявление за разрешение за риболов преди периода на валидност съгласно точка 5, собственикът на кораба може да го направи чрез ЕС през периода на валидност, но не по-късно от 20 дни преди началото на риболовните дейности. В подобни случаи собствениците на кораби заплащат пълните такси, дължими за целия период на валидност на разрешението за риболов.

7. Всяко заявление за разрешение за риболов се подава до компетентния орган на Сейшелите с формуляр по образеца в допълнение 1, и се придружава от следните документи:

a. документ, доказващ плащането на таксата за периода на валидност на разрешението за риболов;

б. всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида кораб в съответствие с протокола.

8. Таксата се плаща по сметката, посочена от властите на Сейшелите.

9. Таксите включват всички национални или местни такси с изключение на пристанищни данъци и такси за обслужване.

10. Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на собствениците на кораби или на техните агенти в срок от 15 дни от получаването на всички документи, посочени в точка 7, от компетентния орган на Сейшелите.

Копие от тези разрешения за риболов се изпращат на Делегацията на Европейския съюз, отговаряща за Сейшелите.

11. Разрешение за риболов се издава за определен кораб и не може да се прехвърля освен в случай на непреодолима сила, както е описано в точка 12 по-долу.

12. Когато се докаже, че е налице непреодолима сила, по искане на Европейския съюз разрешение за риболов на даден кораб може да бъде прехвърлено за оставащия му срок на валидност на друг допустим кораб с подобни характеристики, като не се дължи допълнителна такса. Все пак за кораби с парагада, ако брутният регистриран тонаж (БРТ) на заместващия кораб е по-голям, разликата в таксата се заплаща *pro rata temporis.*

13. Собственикът на първия кораб или неговият агент връща анулираното разрешение за риболов на компетентния орган на Сейшелите чрез Делегацията на Европейския съюз, отговаряща за Сейшелите.

14. Новото разрешение за риболов влиза в сила в деня, когато собственикът на кораба върне анулираното разрешение за риболов на компетентния орган на Сейшелите. Делегацията на Европейския съюз, отговаряща за Сейшелите, се уведомява за прехвърлянето на разрешението за риболов.

15. Разрешението за риболов трябва да се държи на борда на кораба по всяко време независимо от разпоредбите на Глава VII — Контрол — точка 1 от настоящото приложение.

Раздел 2
Условия на разрешението за риболов — такси и авансови плащания

1. Разрешението за риболов е валидно за една година от началната дата на временното прилагане на протокола и подлежи на подновяване, при условие че се изпълнят условията за подаване на заявление в раздел 1 по-горе.

2. Разрешенията за риболов се издават от компетентния орган на Сейшелите както следва:

а. сейнери за улов на риба тон:

– фиксирана сума от 61 000 EUR на кораб на година, която се плаща на две вноски:

– 50 % в момента на подаване на заявлението за разрешение за риболов;

– и 50 % в рамките на сто (100) дни след началото на периода на валидност на разрешението за риболов.

– При изключителни обстоятелства, свързани с пиратство, които излагат на сериозна заплаха сигурността на корабите, извършващи дейност съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството, и ги принуждават да напуснат Индийския океан, двете страни анализират възможността да приложат плащане *pro rata temporis* поотделно за всеки случай при индивидуални искания от страна на собствениците на кораби, изпратени чрез Европейската комисия.

б. кораби с парагада (над 250 БРТ):

– 4 200 EUR, съответстващи на 35 EUR на тон за 120 тона риба тон и тоноподобни, уловени във водите на Сейшелите, които се заплащат преди началото на периода на валидност;

в. кораби с парагада (под 250 БРТ):

– 3 150 EUR, съответстващи на 35 EUR на тон за 90 тона риба тон и тоноподобни, уловени във водите на Сейшелите, които се заплащат преди началото на периода на валидност.

3. Когато уловът на корабите с парагада надхвърля горепосочените тонажи, собствениците на кораби извършват съответните допълнителни плащания в същия размер от 35 EUR на тон на компетентните органи на Сейшелите не по-късно от 30 юни на същата година след получаването на отчета на таксите в банковата сметка, осигурена от властите на Сейшелите.

Когато сумата в крайния отчет, посочен в параграф 6 по-долу, е по-малка от авансовото плащане по параграф 3 за кораби с парагада, разликата не се възстановява на собственика на кораба.

4. Властите на Сейшелите изготвят отчет на таксите, дължими за предишната календарна година, въз основа на декларациите за улов, подадени от корабите на Европейския съюз, и друга информация, притежавана от властите на Сейшелите.

5. Отчетът се изпраща на Комисията преди 31 март на текущата година. Комисията го изпраща преди 15 април на собствениците на кораби и едновременно на националните органи на въпросните държави-членки.

6. В случай че собствениците на кораби оспорят отчета за таксите, представен от властите на Сейшелите, те могат да се консултират с компетентните за проверката на статистиките за улова научни институти, например IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografia) и IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar), след което го обсъждат с компетентните органи на Сейшелите, които съответно информират Комисията, с оглед съставяне на окончателния отчет преди 31 май на текущата година. При липса на забележки от страна на собствениците на кораби към тази дата подаденият от властите на Сейшелите отчет се счита за окончателен.

Раздел 3
Снабдителни кораби

1. Снабдителните кораби, подпомагащи риболовни кораби на ЕС, които извършват дейност съгласно настоящия протокол, се подчиняват на същите разпоредби, такси и условия, приложими за други такива кораби съгласно писаното право на Сейшелите.

2. Снабдителните кораби под флага на държава-членка на Европейския съюз подлежат на същата процедура за подаване на заявления за разрешение за риболов, както е описано в раздел 1 по-горе, до степента, приложима за тях.

ГЛАВА II — РИБОЛОВНИ ЗОНИ

С цел да се избегне всяко неблагоприятно влияние върху дребномащабните риболовни дейности във водите на Сейшелите, риболовът от страна на кораби на Европейския съюз не се разрешава в зони, определени в законодателството на Сейшелите като ограничени или забранени, нито в радиус от три мили около устройство за струпване на риба, поставено от властите на Сейшелите, чието географско разположение е било съобщено на представителите или агентите на собствениците на кораби.

ГЛАВА III – НАБЛЮДЕНИЕ

Раздел 1
Регистриране на улова

1. Всички кораби, на които е разрешено да ловят риба във водите на Сейшелите съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството, са задължени да съобщават улова си на компетентния орган на Сейшелите по следния начин:

   1.1. Корабите на Европейския съюз, които са лицензирани да извършват риболов във водите на Сейшелите, попълват ежедневно формуляра за деклариране на улов, определен в допълнения 2 и 3, за всеки предприет рейс във водите на Сейшелите. Формулярът се попълва и когато не е извършен улов. Той се попълва четливо и се подписва от капитана на кораба или от негов представител.

   1.2. Във връзка с представянето на посочения в точки 1.1 и 1.3 формуляр за деклариране на улов корабите на Европейския съюз:

   – ако влязат в Порт Виктория, представят попълнения формуляр на властите на Сейшелите в срок от пет (5) дни от пристигането или във всеки случай преди да напуснат пристанището, в зависимост от това кое се случи по-рано,

   – във всеки друг случай изпращат попълнените формуляри на властите на Сейшелите в срок от четиринадесет (14) дни от пристигането в което и да е пристанище, различно от Виктория.

1.3. Копия от тези формуляри за деклариране на улов трябва да се изпратят едновременно на научните институти по глава I, раздел 2, точка 6 в същия срок, като предвидения в точка 1.2 по-горе.

2. Изразът „извън водите на Сейшелите“ се вписва в горепосочения формуляр за деклариране на улова за периодите, по време на които корабът не е в ИИЗ на Сейшелите.

3. Страните се стремят да въведат система за данни за улова въз основа изключително на електронния обмен на цялата информация, описана по-горе. За тази цел двете страни обмислят заместването възможно най-бързо на формуляра на хартия за деклариране на улова с електронна версия.

4. Когато електронната система за деклариране на улова е реализирана и в случай на технически проблеми или неизправност декларирането на улова се извършва съгласно точка 1 по-горе.

Раздел 2
Съобщаване на улова: влизане и напускане на водите на Сейшелите

1. За целите на настоящото приложение времетраенето на един рейс на кораб на Европейския съюз се определя, както следва:

   – или периода между влизането и напускането на водите на Сейшелите;

   – или периода между влизането във водите на Сейшелите и трансбордиране;

   – или периода между влизането във водите на Сейшелите и разтоварване на суша в Сейшелите.

2. Корабите на Европейския съюз уведомяват властите на Сейшелите най-малко три (3) часа предварително за намерението си да влязат или да напуснат водите на Сейшелите и на всеки три дни по време на своите риболовни дейности във водите на Сейшелите за улова си през този период.

3. Когато уведомяват за влизане/напускане, корабите съобщават също местоположението си в момента на комуникацията и обема и видовете улов на борда. Тези съобщения се извършват във формата, определен в допълнение 5, по факс или по електронната поща на посочените в допълнението адреси. Властите на Сейшелите обаче могат да освободят кораби с парагада за улов на повърхността, които не са оборудвани с подходящата съобщителна техника, от това задължение, като разрешат комуникация по радиостанция.

4. Риболовните кораби на Европейския съюз, за които е установено, че ловят риба без да са уведомили компетентните органи на Сейшелите, се считат за кораби без разрешение за риболов. В такива случаи се прилагат санкциите, определени в глава VIII, точка 1.1.

Раздел 3
Разтоварване на суша

1. Всички кораби, желаещи да разтоварват на суша в пристанищата на Сейшелите, съобщават следната информация на компетентния орган на Сейшелите най-малко 24 часа предварително:

   – имената на риболовните кораби, които ще разтоварват на суша,

   – тонажа, който ще се разтоварва, по видове,

   – датата на разтоварване на суша,

   – приемника на разтоварения улов.

2. Сейнерите за улов на риба тон се стремят да доставят риба тон на консервните фабрики и/или местната промишленост на Сейшелите на международни пазарни цени.

3. Сейнерите за улов на риба тон, разтоварващи на суша в Порт Виктория, ще се стремят да предложат своя прилов на местния пазар на местните пазарни цени.

Раздел 4
Трансбордиране

1. Всички кораби, желаещи да трансбордират улов във водите на Сейшелите, правят това само в пристанищата на Сейшелите. Трансбордирането в морето е забранено и на всяко лице, нарушаващо тази разпоредба, се налагат санкциите, предвидени в законодателството на Сейшелите.

2. Собствениците на кораби или техните агенти трябва да съобщят следната информация на компетентния орган на Сейшелите най-малко 24 часа предварително:

   – имената на риболовните кораби, които ще извършват трансбордиране,

   – имената на транспортните товарни кораби,

   – тонажа за трансбордиране по видове и

   – датата на трансбордирането.

3. Трансбордирането се счита за напускане на водите на Сейшелите. Поради това корабите трябва да представят своите декларации за улов на компетентните органи на Сейшелите.

Раздел 5
Система за наблюдение на корабите

Корабите се наблюдават между другото от системи за наблюдение на кораби, без дискриминация и в съответствие с разпоредбите, определени по-долу.

1. За целите на спътниковото наблюдение властите на Сейшелите съобщават на Центровете за наблюдение на риболова (FMC) на държавите на флага координатите (ширини и дължини) на водите на Сейшелите.

   Властите на Сейшелите предават тази информация в електронен формат, изразена в десетични градуси по координатната система WGS-84.

2. Властите на Сейшелите и националните FMC ще обменят информация по съответните си електронни адреси във формат https или, когато е уместно, чрез друг обезопасен комуникационен протокол и спецификациите, които се използват в съответните им FMC, и в съответствие с условията, установени в точки 4 и 6. Тази информация ще включва, доколкото е възможно, имената, телефонните и факсовите номера, както и електронните адреси (Интернет), които могат да се използват за общата комуникация между FMC.

3. Местоположението на корабите ще се определя с допустима грешка, по-малка от 100 метра, и доверителен интервал 99 %.

4. Когато кораб, извършващ риболов съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството между ЕС и Сейшелите, влезе във водите на Сейшелите, докладите за последващите местоположения се изпращат автоматично от FMC на

държавата на флага на FMC на Сейшелите в реално време и поне на всеки час (*честота*). Тези съобщения се идентифицират като Доклади за местоположението.

Интервалите на предаване могат да се намалят на 30 минути, ако се представи сериозно доказателство, че корабът извършва нарушение.

4.1. Това доказателство се изпраща от FMC на Сейшелите на FMC на държавата на флага и на Европейската комисия заедно с искането за промяна на честотата. FMC изпраща данните на FMC на Сейшелите автоматично и в реално време незабавно след получаване на искането.

4.2. FMC на Сейшелите уведомява незабавно FMC на държавата на флага и Европейската комисия за края на процедурата за наблюдение.

4.3. FMC на държавата на флага и Европейската комисия биват информирани за последвалите действия след процедура за инспекция въз основа на специалното искане съгласно точка 4.2 по-горе.

5. Съобщенията, посочени в точка 4, се предават по електронен път във формат https или чрез други обезопасени комуникационни протоколи, при условие че има предварително договаряне за тях между съответните FMC. Всички съобщения се предават автоматично в реално време и в съответствие с определенията по точка 4.

На кораба се забранява да изключва или да пречи на действието на устройството си за проследяване от спътник, докато извършва дейност във водите на Сейшелите.

6. При възникване на технически проблем или неизправност на устройството за проследяване от спътник, монтирано на борда на риболовния кораб, капитанът на кораба съобщава информацията по точка 4 по факс или електронна поща на FMC на съответната държава на флага веднага след като са открити отказът или неизправността или веднага след като собственикът или капитанът на кораба е бил информиран за това от компетентния орган на Сейшелите. Поне един доклад за глобално местоположение на всеки четири часа е достатъчен при подобни обстоятелства, докато корабът се намира във водите на Сейшелите. Този доклад за глобално местоположение ще включва ежечасните местоположения, както са регистрирани от капитана на този кораб през тези четири часа. FMC на държавата на флага или самият кораб изпраща незабавно тези съобщения на FMC на Сейшелите. В случай на нужда или съмнение компетентният орган на Сейшелите може да поиска от даден кораб да предава доклад за местоположението на всеки час. Неизправното оборудване се поправя или заменя веднага щом корабът приключи риболовния си рейс. Нов риболовен рейс не може да започне, докато оборудването не се поправи или замени.

7. Хардуерните и софтуерните компоненти на системата за наблюдение на корабите са осигурени срещу външна намеса, т.е. не позволяват въвеждането или извеждането на фалшиви местоположения и не трябва да могат да бъдат коригирани ръчно. Системата е изцяло автоматична и оперативна по всяко време независимо от условията на околната среда. Забранено е да се унищожава, повреждa, изважда от действие или по друг начин да се пречи на работата на устройството за проследяване от спътник.

По-специално, капитанът гарантира, че:

– данните не се фалшифицират по никакъв начин;

– работата на антената или на антените, свързани към устройството за проследяване от спътник, не се нарушава по никакъв начин;

– електрозахранването на устройството за проследяване от спътник не се нарушава по никакъв начин;

– устройството за проследяване на кораба не се премахва от кораба или от мястото, на което е било монтирано първоначално;

– всяко преместване на устройството за проследяване на кораба се съобщава незабавно на компетентния орган на Сейшелите.

За всяко нарушаване на горепосочените задължения капитанът може да бъде привлечен под отговорност съгласно писаното право на Сейшелите.

8. FMC на държавите на флага наблюдават проследяването на своите кораби, когато последните са във водите на Сейшелите, на интервали от един час. Ако проследяването на корабите не се извършва съгласно предвидените условия, FMC на Сейшелите се уведомява незабавно и се прилага процедурата, предвидена в точка 6.

9. Съответните FMC и FMC на Сейшелите си сътрудничат, за да гарантират изпълнението на тези разпоредби. Ако FMC на Сейшелите установи, че държавата на флага не предава данните в съответствие с точка 4 по-горе, съответният FMC се уведомява незабавно. При получаване на уведомлението последният отговаря в рамките на двадесет и четири (24) часа, като информира FMC на Сейшелите за причините за непредаване и указва разумен срок за спазване на тези разпоредби. В случай на неспазване на този срок двата FMC уреждат подобни проблеми писмено или както е предвидено в точка 13 от настоящите разпоредби.

10. Данните от наблюдението, изпратени в съответствие с настоящите разпоредби, се използват изключително за контрол, управление, наблюдение и правоприлагане от страна на компетентните органи на Сейшелите. Тези данни в никакъв случай не могат да се съобщават на нямащи отношение трети страни освен с писменото съгласие на засегнатата държава на флага за всеки случай поотделно или по заповед на Съда на Сейшелите.

11. Договорено е, че по искане на една от страните се извършва обмен на информация за оборудването, използвано за проследяването от спътник, за да се гарантира, че това оборудване напълно отговаря на изискванията на другата страна за целите на настоящите разпоредби.

12. Страните се договарят да се срещнат, за да преразгледат настоящите разпоредби както и когато е уместно, включително да извършват съответния анализ на случаите на неправилно функциониране или аномалии, свързани с отделните кораби. Всички такива случаи се съобщават от властите на Сейшелите на държавите-членки на ЕС

на флага и на Европейската комисия най-малко 15 дни преди срещата за преразглеждане.

13. За всеки спор относно тълкуването и прилагането на настоящите разпоредби между страните се провеждат консултации в рамките на съвместния комитет по член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството.

ГЛАВА IV – НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. Всеки сейнер за улов на риба тон взема на борда си по време на рейс във водите на Сейшелите поне двама моряци от Сейшелите, избрани от агента на кораба със съгласието на собственика на кораба от списък с имена, предоставен от компетентния орган на Сейшелите.

2. Собствениците на кораби се стремят да вземат на борда допълнителни моряци от Сейшелите.

3. Собственикът на кораба или агентът съобщава на компетентния орган на Сейшелите имената и данните на моряците от Сейшелите, взети на борда на въпросния кораб, като посочат поста им в екипажа.

4. По отношение на правата на моряците, наети на кораби на ЕС, се прилага Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи и права в областта на труда. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

5. Трудовите договори на моряците от Сейшелите, по копие от които се дава на подписващите ги, се съставят между агента(-ите) на собствениците на кораби и моряците и/или техните профсъюзи или представители, като се извършват консултации с компетентните органи на Сейшелите. Тези договори гарантират на моряците социалното осигуряване, приложимо към тях, включително здравна застраховка и застраховка живот, застраховка срещу трудови злополуки и пенсионно осигуряване.

6. Заплатите на моряците от Сейшелите се плащат от собствениците на кораби. Те се договарят преди издаването на разрешенията за риболов по взаимно съгласие между собствениците на кораби или техните агенти и компетентните органи на Сейшелите. Условията на заплащане на моряците от Сейшелите не са по-лоши от онези, валидни за екипажите от Сейшелите, изпълняващи подобни задължения, и в никакъв случай не са по-ниски от стандартите на МОТ.

7. За целите на правоприлагането и прилагането на трудовото законодателство на Сейшелите агентът на собственика на кораба се счита за местен представител на собственика на кораба. Договорът, сключен между агента и моряците, включва също условията за репатриране и пенсионното осигуряване, приложимо към тях.

8. Всички моряци, наети на борда на кораби на Европейския съюз, се явяват пред капитана на посочения кораб в деня преди предложената дата за качване на борда.

При неявяване на моряка в предвидения за качване на борда ден и час собственикът на кораба автоматично се освобождава от задължението си да вземе този моряк на борда.

9. Когато броят на моряците от Сейшелите на борда на сейнерите за улов на риба тон не достига минималното ниво по точка 1 по причини, различни от посочените в предишната точка, всеки собственик на кораб се задължава да плати фиксирана сума, еквивалентна на число, основано на броя дни, през които неговият флот е извършвал дейност във водите на Сейшелите, като се взема предвид влизането на първия кораб и напускането на последния, умножено по сумата на ден, която се определя на 20 EUR. Фиксираната сума се плаща на властите на Сейшелите в рамките на 90 дни след края на срока на валидност на разрешението за риболов.

10. Тази сума се използва за обучението на моряци/рибари от Сейшелите и се плаща по сметка, посочена от властите на Сейшелите.

ГЛАВА V — НАБЛЮДАТЕЛИ

1. Двете страни признават значението на спазването на задълженията съгласно Резолюция 10/04 на IOTC по отношение на програмата за научни наблюдатели.

2. Освен в случай на пространствени ограничения поради изисквания за сигурност разпоредбите за наблюдателите, в интерес на спазването на задълженията, са както следва:

   2.1. Кораби, които имат разрешение за риболов във водите на Сейшелите съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството, вземат на борда наблюдатели, назначени от властите на Сейшелите при условията, определени по-долу.

      2.1.1. По искане на властите на Сейшелите риболовните кораби на Европейския съюз вземат на борда си един наблюдател, а когато властите на Сейшелите определят за подходящо и нужно — двама наблюдатели, посочени от тези органи.

      2.1.2. Властите на Сейшелите съставят списък на корабите, определени да вземат на борда си наблюдател, и списък на назначените наблюдатели. Тези списъци се актуализират. Те се изпращат на Европейската комисия веднага след съставянето им и на всеки три месеца впоследствие при тяхно евентуално актуализиране.

      2.1.3. Властите на Сейшелите информират съответните собственици на кораби или техните агенти за името на наблюдателя, определен да бъде взет на борда на техния кораб, не по-късно от 15 дни от планираната дата за вземане на наблюдателя на борда.

3. Времето, което наблюдателите прекарват на борда, се определя от властите на Сейшелите, но като общо правило то не надвишава времето, необходимо на наблюдателя, за да изпълни своите задължения. Властите на Сейшелите информират собствениците на кораби или агентите им за предвиденото време, когато им съобщават името на наблюдателя, определен за вземане на борда на съответния кораб.

4. Условията, при които се вземат наблюдателите на борда, се договарят между собствениците на кораби или техните агенти и властите на Сейшелите след съобщаване на списъка на определените кораби.

5. В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие съответните собственици на кораби информират за пристанищата на Сейшелите и датите, които са предвидени за приемане на наблюдатели на борда.

6. Когато наблюдателите се вземат на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от собственика на кораба. Ако кораб с наблюдател (или двама) от Сейшелите напусне водите на Сейшелите, трябва да се предприемат всички мерки за осигуряване връщането на наблюдателя в Сейшелите при първа възможност за сметка на собственика на кораба.

7. Ако наблюдателят не присъства в уговореното време и място и в рамките на дванадесетте часа след уговореното време, собствениците на кораби се освобождават автоматично от задължението си да вземат наблюдателя на борда.

8. На борда наблюдателите са със статут на офицер. Те извършват следните задачи:

8.1. наблюдават риболовните дейности на корабите;

8.2. проверяват местоположението на корабите, извършващи риболовни дейности;

8.3. записват данни за използваните риболовни уреди;

8.4. проверяват данните за извършения улов във водите на Сейшелите, записани в корабния дневник;

8.5. проверяват процента на прилова и оценяват количеството на изхвърлянията;

8.6. докладват веднъж седмично данните за риболова, включително количеството на улова и прилова на борда, уловени във водите на Сейшелите, по факс или по електронна поща или чрез друго средство за комуникация.

9. Капитаните на кораби вземат всички разумно приложими мерки за осигуряване на физическата безопасност и благосъстоянието на наблюдателите по време на техния престой на борда.

10. По подобен начин, доколкото е възможно, на наблюдателите се предоставят всички необходими условия за изпълнение на техните задължения. Капитанът им разрешава достъп до средствата за комуникация, необходими за изпълнението на задълженията им, до документите, директно свързани с риболовните дейности на кораба, включвайки конкретно и корабния дневник и навигационния дневник, и до тези части от кораба, необходими за улесняване на изпълнение на задачите в качеството им на наблюдатели.

11. Докато са на борда, наблюдателите:

11.1. предприемат всички необходими действия с цел условията на тяхното вземане и присъствие на борда да не прекъсват или възпрепятстват риболовните дейности,

11.2. пазят имуществото и оборудването на борда и спазват поверителност по отношение на всички документи, които принадлежат на кораба.

12. В края на периода на наблюдение и преди да напуснат кораба наблюдателите изготвят доклад за дейността си, който се предоставя на компетентните органи на Сейшелите с копие до Европейската комисия и се подписва от наблюдателите. Копие от доклада се предоставя на капитана при напускане на кораба от страна на наблюдателите.

13. Собствениците на кораби поемат разходите за настаняване на наблюдателите при същите условия като офицерите на кораба.

14. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателите се поемат от компетентните органи на Сейшелите.

ГЛАВА VI — ПРИСТАНИЩНИ СЪОРЪЖЕНИЯ И ПОЛЗВАНЕ НА ДОСТАВКИ И УСЛУГИ

Корабите на Европейския съюз се стремят да си набавят в Сейшелите всички доставки и услуги, необходими за техните дейности. Властите на Сейшелите определят със съгласието на собствениците на кораби условията за ползване на пристанищните съоръжения и, ако е необходимо, доставки и услуги.

ГЛАВА VII — КОНТРОЛ

Корабите спазват писаното право на Сейшелите по отношение на риболовните уреди и техните технически спецификации и всички други технически мерки, приложими към техните риболовни дейности, както и мерките за опазване, управление и другите мерки, приети от Комисията по рибата тон в Индийския океан.

1. Списък на корабите

   Европейският съюз поддържа актуален списък на корабите, за които съгласно настоящия протокол е било издадено разрешение за риболов. Този списък се съобщава на властите на Сейшелите, отговорни за риболовните инспекции, веднага щом се състави и всеки път, когато се актуализира.

2. Контролни процедури

   2.1. Капитаните на риболовните кораби на Европейския съюз, извършващи риболовни дейности във водите на Сейшелите, съдействат на всеки упълномощен служител на Сейшелите, извършващ инспекция и контрол на риболовни дейности.

   2.2. С цел да се улеснят по-безопасни процедури за инспекция, без да се засягат разпоредбите на писаното право на Сейшелите, качването на борда следва да се извършва по такъв начин, че инспекционната платформа и инспекторите да могат да бъдат разпознати като упълномощени служители на Сейшелите.

   2.3. Сейшелите могат да позволят на Европейския съюз или на орган, определен от него, да изпрати инспектори на ЕС да наблюдават дейностите на кораби на ЕС, включително трансбордирания, по време на проверки на суша.

   2.4. След приключване на инспекцията могат да бъдат добавени коментари в доклада от инспекцията и той се подписва от всички лица, включително капитана на кораба, който е участвал в инспекцията. Копие на доклада от инспекцията се предоставя на капитана на кораба.

   2.5. Упълномощените служители не остават на борда по-дълго от необходимото за изпълнение на техните задължения.

3. Капитаните на риболовни кораби на Общността, участващи в операции по разтоварване на суша или трансбордиране в пристанище на Сейшелите, разрешават и улесняват инспекцията на подобни операции от страна на упълномощените лица на Сейшелите. След приключване на инспекцията на капитана на кораба се издава удостоверение.

4. Когато разпоредбите на настоящата глава не се спазват, правителството на Сейшелите си запазва правото да преустанови временно разрешението за риболов на кораба нарушител до приключване на формалностите и налагане на наказанието, определено в действащото законодателство на Сейшелите. Държавата-членка на флага и Европейската комисия се уведомяват за това.

Глава VIII — Правоприлагане

1. Санкции

1.1. Неспазването на която и да е разпоредба в главите по-горе, на мерките за управление и опазване на морските живи ресурси или на писаното право на Сейшелите води до санкции, както е определено в писаното право на Сейшелите.

1.2. Държавата-членка на флага и Европейската комисия незабавно и изцяло се уведомяват за всички санкции и свързаните с тях съответни факти.

1.3. Когато санкцията представлява временно преустановяване или оттегляне на разрешение за риболов, за оставащия срок на валидност на разрешението за риболов, което е било временно преустановено или оттеглено, Европейската комисия може да поиска друго разрешение за риболов, което в противен случай би се прилагало, за кораб на друг собственик.

2. Арест и задържане на риболовни кораби

В рамките на 48 часа властите на Сейшелите уведомяват делегацията на Европейския съюз, отговаряща за Сейшелите, и държавата на флага за ареста и/или задържането на всеки риболовен кораб под флага на държава-членка на Европейския съюз, който извършва риболовна дейност съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството в ИИЗ на Сейшелите, и предават копие от доклада от инспекцията с подробности за обстоятелствата и причините, довели до ареста и/или задържането.

3. Процедура за обмен на информация в случай на арест и/или задържане

3.1. Като се спазват сроковете и хода на съдебните производства, предвидени в законодателството на Сейшелите по отношение на арест и/или задържане, след получаване на горната информация между Европейската комисия и компетентните органи на Сейшелите се провежда консултативна среща, на която е възможно да присъства представител на съответната държава-членка.

3.2. По време на срещата страните обменят всяка полезна документация или информация, която може да допринесе за изясняване на обстоятелствата във връзка с установените факти. Собственикът на кораба или неговият агент бива информиран за изхода от срещата и за всички мерки, произтичащи от ареста и/или задържането.

4. Уреждане на арест и/или задържане

4.1. Прави се опит за уреждане на спора във връзка с предполагаемото нарушение по взаимно съгласие. Тази процедура завършва не по-късно от три работни дни след ареста и/или задържането в съответствие с писаното право на Сейшелите.

4.2. В случай на уреждане по взаимно съгласие размерът на глобата се определя съгласно писаното право на Сейшелите. Ако такова уреждане по взаимно съгласие не е възможно, се започва съдебно производство.

4.3. Корабът се пуска и капитанът се освобождава от отговорност, след като задълженията, произтичащи от уреждането по взаимно съгласие, са изпълнени и съдебните производства са завършени.

5. Европейската комисия бива информирана чрез Делегацията на Европейския съюз за всички започнати производства и наложени санкции.

Допълнение 1

ЛИЦЕНЗИРАЩ ОРГАН НА СЕЙШЕЛИТЕ

P.O.BOX 3
Victoria, Mahe
Република Сейшели
Тел. : 28 34 44 Факс: 22 42 56 Ел. поща: ceo@sla.sc

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЧУЖДЕСТРАНЕН ЛИЦЕНЗ ЗА РИБОЛОВ

Име на заявителя_____
Рег. № на дружеството_____
Служебен / пощенски адрес_____ __
Тел.:_____Факс: _____ел. поща:_____
Име на собственика или на наемателя на кораба, ако е различно от това по-горе_____

_____

ПОДРОБНИ ДАННИ ЗА КОРАБА

Име на капитана_____
Пристанище на регистрация_____
Име на кораба _____Рег. №_____
Вид на кораба _____ ММО №_____
IOTC № _____OPRT № _____
Дължина на кораба (М)_____ Ширина на кораба (М)_____
Брутен регистриран тонаж _____ Нетен регистриран тонаж _____
Тип двигател и конски сили_____
Радиопозивна_____Честота_____
Описание на разрешената риболовна операция; _____
Целева риба тон и тоноподобни: _____
Зони на риболов: ВСИЧКИ ЗОНИ С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ЗОНИТЕ, ПОСОЧЕНИ В РИБОЛОВНИТЕ РЕГЛАМЕНТИ
Изискване за освобождаване от прилова: КАКТО Е ОПРЕДЕЛЕНО В ЗАКОНА И РЕГЛАМЕНТА ЗА РИБОЛОВ
Изискване за докладване: КАКТО Е ОПРЕДЕЛЕНО В ЗАКОНА И РЕГЛАМЕНТА ЗА РИБОЛОВ
Изискване за VMS: КАКТО Е ОПРЕДЕЛЕНО В ЗАКОНА И РЕГЛАМЕНТА ЗА РИБОЛОВ И УСТАНОВЕНИЯ КОМУНИКАЦИОНЕН ПРОТОКОЛ

Разрешено пристанище на разтоварване: PORT VICTORIA MAHE SEYCHELLES

Желан срок на лиценза от _____до_____

С настоящото удостоверявам, че по-горните данни са верни и точни.

ДАТА ---------- ПОДПИС НА ЗАЯВИТЕЛЯ ----------

Лицензна такса (SR)... … ... … ... … … Такса за обработка (SR) … ... … ... … ... ...В брой/Чек №… ...… ... … ... … ... Квитанция № … ... … ... … ... … ..

Подпис на касиера: ... …... … ... … ... … ... …

ПОПЪЛВА СЕ ОТ АДМИНИСТРАЦИЯТА

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH			HOJA / SHEET N°

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE				CAPTURE ESTIMEE												ASSOCIATION ASSOCIACION						COMMENTAIRES		COURANT	
						1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)											Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, …			
						Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch										
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																											

SIGNATURE DATE

SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O Box 449, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 670300 Fax: 224508 E-mail:management@sfa.sc

Logbook for Tuna Longliners

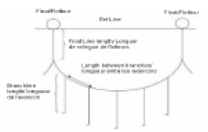
Vessel Information			
Flag Country:			
Company Name:			
VesselName:			
Official Number:		*Vessel Size*	
Call Sign:		Gross Tonnage, GT (Mt):	
License Number:		Overall length, LOA (m):	

Logbook for Month: ____ of Year : ____

Cruise Information			
Departure Date:		Arrival Date	
Departure Port:		Arrival Port	
Captain:		NO. Of Crew	

Report Information	
Date reported	
Person Reported	

Gear configuration		*Main Line material*	*Tick*	*Target Specie*	*Tick*
Set Line length (m):		Thick Rope (Cremona Rope)		Tuna	
Branchline length (m):		Thin rope (PR or Other materials)		Swordfish	
Floatline length (m):		Nylon braided		Others	
Length between branches (m):		Nylon Monofilament			



Notes:

1. Use one Sheet per month and one line per day
2. Use DD/MM/YYYY for Dates
3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
4. For SST use value with one decimal point
6. After each species record the type of weight as follows
   HG: Headed and Gutted LO: Loins
   GG: Gilled and Gutted WL: Whole
5. All Information reported herein will be kept strictly confidential

	Position						Fishing Effort			Tunas										Billfishes										Sharks										Other Fish				
Date	Latitude Degree	Latitude Minutes	N/S	Longitude Degree	Longitude Minutes	E/W	Set Start Time	SST	Hooks /Basket	Total Hooks	Total Nights/Sets	Southern Bluefin (SBF) NO	Southern Bluefin (SBF) kg	Albacore (ALB) NO	Albacore (ALB) kg	Bigeye (BET) NO	Bigeye (BET) kg	Yellowfin (YFT) NO	Yellowfin (YFT) kg	Skipjack (SKJ) NO	Skipjack (SKJ) kg	Swordfish (SWO) NO	Swordfish (SWO) kg	Striped Marlin (MLS) NO	Striped Marlin (MLS) kg	Blue Marlin (BLZ) NO	Blue Marlin (BLZ) kg	Black Marlin (BLM) NO	Black Marlin (BLM) kg	Sailfish (SFA) NO	Sailfish (SFA) kg	Shortbill Spearfish (SSP) NO	Shortbill Spearfish (SSP) kg	Blue Shark (BSH) NO	Blue Shark (BSH) kg	Porbeagle (POR) NO	Porbeagle (POR) kg	Mako Shark (MAK) NO	Mako Shark (MAK) kg	Oceanic Whitetip (OCS) NO	Oceanic Whitetip (OCS) kg	Other Shark (SHK) NO	Other Shark (SHK) kg	Other Species NO	Other Species kg	Kg Daily Total	Type of Bait used	NO Fish eaten	Remarks (Discards or other information
1	25	20	N	160	20	E	12:45	30.2	1000	3000	50	300	36000																														36000	Squid	10	
2																																													
3																																													
4																																													
5																																													
6																																													
7																																													
8																																													
9																																													
10																																													
11																																													
12																																													
13																																													
14																																													
15																																													
16																																													
17																																													
18																																													
19																																													
20																																													
21																																													
22																																													
23																																													
24																																													
25																																													
26																																													
27																																													
28																																													
29																																													
30																																													
31																																													
										Total																																				

Допълнение 4

ИЗПРАЩАНЕ НА VMS СЪОБЩЕНИЯ ДО СЕЙШЕЛИТЕ

ДОКЛАД НА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

Информационна единица	**Код**	**Задължително/Не е задължително**	**Описание**
Начало на запис	SR	З	Системни данни; указват началото на записа
Адрес	AD	З	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на страната получател
От	FR	З	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на страната изпращач
Вид на съобщението	TM	З	Данни за съобщението; вид съобщение, „POS“
Радиопозивна	RC	З	Данни за кораба; международна радиопозивна на кораба
Вътрешен референтен номер	IR	НЗ	Данни за кораба; Единен номер на кораба на страната — Alfa-3 ISO код на държавата на флага, последван от номер
Външен регистрационен номер	XR	НЗ	Данни за кораба; външният идентификационен номер на кораба
Географска ширина	LA	З	Данни за местоположението; местоположение на кораба в градуси и минути с.ш./ю.ш., градуси, минути (WGS-84)
Географска дължина	LO	З	Данни за местоположението; местоположение на кораба в градуси и минути и.д./з.д., градуси, минути (WGS-84)
Скорост	SP	З	Данни за местоположението; скорост на кораба в десети от възела
Курс	CO	З	Данни за местоположението; курс на кораба по 360° скала
Дата	DA	З	Данни за местоположението; дата на местоположението по UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	З	Данни за местоположението; час на местоположението по UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	З	Системни данни; указват края на записа

Набор от символи: ISO 8 859,1

Всяко предаване на данни е структурирано по следния начин:

1. Символи за данните в съответствие с ISO 8859.1.

2. Всяко предаване на данни е структурирано по следния начин:

- две наклонени черти („//“) и буквите „SR“ посочват началото на съобщението,
- две наклонени черти („//“) и код на полето посочват началото на елемента на данните,
- една наклонена черта („/“) разделя кода на полето и данните,
- двойки данни са разделени с шпация,
- символите „ER“ и двойна наклонена черта („//“) накрая указват край на записа.

Допълнение 5

КОМУНИКАЦИОНЕН ФОРМАТ НА ДОКЛАДИТЕ

1. ФОРМАТ НА ДОКЛАДА ПРИ ВЛИЗАНЕ (В РАМКИТЕ НА 3 ЧАСА ПРЕДИ СЪБИТИЕТО)

(СЪДЪРЖАНИЕ)	(ПРЕДАВАНЕ)
АДРЕСАТ	SFA
КОД НА ДЕЙСТВИЕТО	IN
ИМЕ НА КОРАБА	
МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА	
МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРИ ВЛИЗАНЕ	
ДАТА И ЧАС (UTC) ПРИ ВЛИЗАНЕ	
КОЛИЧЕСТВО (млн. т) РИБА НА БОРДА	
ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ	(млн. т)
ДЕБЕЛ ТОН	(млн. т)
ИВИЧЕСТ ТУНЕЦ	(млн. т)
ДРУГИ (ПОЯСНЕТЕ КОИ)	(млн. т)

2. ФОРМАТ НА ДОКЛАДА ПРИ НАПУСКАНЕ (В РАМКИТЕ НА 3 ЧАСА СЛЕД СЪБИТИЕТО)

(СЪДЪРЖАНИЕ)	(ПРЕДАВАНЕ)
АДРЕСАТ	SFA
КОД НА ДЕЙСТВИЕТО	OUT
ИМЕ НА КОРАБА	
МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА	
МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРИ НАПУСКАНЕ	
ДАТА И ЧАС (UTC) ПРИ НАПУСКАНЕ	
КОЛИЧЕСТВО (млн. т) РИБА НА БОРДА	
ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ	(млн. т)
ДЕБЕЛ ТОН	(млн. т)
ИВИЧЕСТ ТУНЕЦ	(млн. т)
ДРУГИ (ПОЯСНЕТЕ КОИ)	(млн. т)

3. ФОРМАТ НА СЕДМИЧНИЯ ДОКЛАД ЗА УЛОВА (НА ВСЕКИ ТРИ ДНИ, КОГАТО КОРАБЪТ ЛОВИ РИБА ВЪВ ВОДИТЕ НА СЕЙШЕЛИТЕ)

(СЪДЪРЖАНИЕ)	(ПРЕДАВАНЕ)
АДРЕСАТ	SFA
КОД НА ДЕЙСТВИЕТО	WCRT

ИМЕ НА КОРАБА	
МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА	
КОЛИЧЕСТВО (млн. т) РИБА НА БОРДА	
ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ	(млн. т)
ДЕБЕЛ ТОН	(млн. т)
ИВИЧЕСТ ТУНЕЦ	(млн. т)
ДРУГИ (ПОЯСНЕТЕ КОИ)	(млн. т)
БРОЙ ЗАМЯТАНИЯ ОТ ПОСЛЕДНИЯ ДОКЛАД	

Всички доклади се изпращат на компетентния орган на следния номер на факс или адрес на електронна поща: Факс: +248 225957 Електронна поща fmcsc@sfa.sc

Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelle